

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS	1
1. INTRODUCTION	3
1.1. The aim of this study	3
1.2. Non-literary letters: A general overview	4
1.2.1. <i>Provenance of the texts and related matters</i>	4
1.2.2. <i>Letters, writers, and language</i>	9
1.3. Non-literary letters and the Latin language	14
1.3.1. <i>Research report</i>	14
1.3.2. <i>The Latin of the letters: what is this study about?</i>	17
1.3.3. <i>The linguistic perspective</i>	20
1.4. A note on the scribes — who produced the language?	22
2. SETTING THE CONTEXT: VARIATION AND CHANGE IN LATIN	26
2.1. Introduction	26
2.2. Syntax and vulgar Latin	26
2.3. Standardization	30
2.4. Variation: spoken and written language	33
2.5. Spoken language and substandard written language	37
3. LETTER PHRASEOLOGY	43
3.1. Introduction	43
3.2. The opening address	44
3.3. Opening salutations	45
3.3.1. <i>Vindolanda</i>	46
3.3.2. <i>Egypt</i>	49
3.4. Closing salutations	52
3.4.1. <i>Vindolanda</i>	52
3.4.2. <i>Egypt</i>	53
3.5. Letter phraseology in the body of the text	55
3.6. Conclusion	62
4. ASPECTS OF SENTENCE CONNECTION	64
4.1. Introduction	64
4.2. Connection of sentences with <i>et</i> and <i>item</i>	65
4.2.1. <i>Et</i>	65
4.2.2. <i>Item</i>	67
4.2.3. <i>Excursus: autem</i>	69
4.3. Paratactic asyndeton	69
4.4. Paratactic complements	75
4.4.1. <i>Verba dicendi et sentiendi</i>	76
4.4.2. <i>Rogo + imperative (peto + indicative present/future)</i>	80
4.4.3. <i>Rogo + subj.</i>	81
4.5. Sentence connection in the letters of Rustius Barbarus: a case study	85
4.6. Conclusion	88

5. SYNTACTIC INCOHERENCE IN THE LETTERS	90
5.1. Introduction	90
5.2. Contamination	91
5.3. The letter of Chrauttius (tab. Vindol. II 310)	94
5.4. <i>Rogo</i> in tab. Vindol. II 250 and possible instances of <i>quod</i> for <i>quid</i>	98
5.5. Confusion in personal reference inside indirect speech	101
5.6. Uses of the accusative	103
5.7. Thematic constituents	106
<i>5.7.1. Thematic constituents in the letters</i>	109
<i>5.7.2. Excursus: proleptic accusatives</i>	116
<i>5.7.3. On the historical development</i>	117
5.8. Conclusion	119
6. WORD ORDER	121
6.1. Introduction	121
6.2. The order of O and V, word order change and the typological perspective	122
6.3. The order of O and V in the letters	130
6.4. The pragmatic perspective	139
6.5. Pragmatic analysis	142
6.6. Conclusion	153
7. CONCLUSION	156
7.1. Texts and spoken Latin in the study of non-literary letters	156
7.2. Variation	157
7.3. Text type and pragmatics	158
7.4. Historical syntax	159
7.5. Future perspectives	159
EXCURSUS: ON THE USE OF ANAPHORIC PRONOUNS	160
BIBLIOGRAPHY	164
APPENDIX: TABLE OF THE MATERIAL	182
SUBJECT INDEX	187